

Grußwort des deutschen Botschafters Hellmut Hoffmann



Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Freunde und Förderer deutscher Kultur,

unmittelbar nach Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Albanien begann im Oktober 1988, also vor nunmehr 25 Jahren, mit der Unterzeichnung des Rahmenabkommens zur Entwicklungszusammenarbeit die wirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen beiden Ländern. Schwerpunkte des deutschen Engagements in den letzten Jahren waren die Bereiche Energie- und Trinkwasserversorgung, Abwasser- und Abfallentsorgung sowie Förderung kleiner und mittlerer Unternehmen. Leitziel unseres Engagements ist die Unterstützung Albaniens im Sinne einer modernen und verantwortungsvoll ausgestalteten sozialen Marktwirtschaft. Auch wenn einige Rückschläge zu verzeichnen waren, kann Albanien auf eine durchgreifende wirtschaftliche Entwicklung in den letzten 25 Jahren zurückschauen.

In den vergangenen sechs Jahren hat die Botschaft gemeinsam mit zahlreichen albanischen und

deutschen Partnern und dank der großzügigen Unterstützung vieler Sponsoren Deutschlandwochen unter dem Namen „Deutscher Oktober“ veranstaltet.

Das Thema „25 Jahre wirtschaftliche Zusammenarbeit“ wollen wir nutzen, um auch in diesem siebten Jahr wieder einen „Deutschen Oktober“ zu veranstalten. Dies gibt uns Gelegenheit, unser nachhaltiges Interesse an intensiven Beziehungen zwischen Deutschland und Albanien zum Ausdruck zu bringen und die Vielfalt der deutschen Gegenwartskultur zu präsentieren. Durch eine Reihe von Veranstaltungen aus den Bereichen Theater, Bildende Kunst, Film, Musik sowie Wissenschaft und Politik wollen wir das Bild eines modernen und lebendigen Deutschland fördern.

Außer in der Hauptstadt Tirana sollen auch in weiteren Städten wie Pogradec, Elbasan, Fier und Korça Veranstaltungen stattfinden.

Lassen Sie sich von dem vielfältigen Programmangebot überraschen, das, wie bereits in den Vorjahren, nur aufgrund der großzügigen Unterstützung zahlreicher deutscher und albanischer Partner und Sponsoren und ihres großen Engagements möglich wurde, wofür ich allen Beteiligten sehr herzlich danke.

Ich wünsche Ihnen neue Anregungen und schöne Stunden beim Deutschen Oktober 2013!

Mit freundlichen Grüßen

Hellmut Hoffmann
Botschafter der Bundesrepublik Deutschland



deutscher oktober
tetori gjerman

**Deutschlandwochen
in Albanien 2013**
Veranstaltungsprogramm

www.tetori-gjerman.com



CELESTI design & publicity





27 freitag september
(bis 3. Oktober)
Historisches Nationalmuseum, Tirana
„Die Elektrifizierung des Alltags“ - eine Fotoausstellung. *Geschichte, Gegenwart und Zukunft der Elektrizität in Albanien*

04 freitag oktober
11.00 bis 17.00 Uhr
Deutschzentrum Tirana
Informationstag „Studium und Forschung in Deutschland“

18.00 Uhr
(bis 6. Oktober)
Nationaltheater der Komödie in Tirana
Die internationale Veranstaltungsreihe Eröffnung „Das weiße Meer. Literaturen rund ums Mittelmeer“

18.00 Uhr
Vor dem Rathaus Fier
Samavayo - Rockkonzert



05 samstag oktober
10.00 bis 12.30 Uhr sowie 17.00 bis 19.30 Uhr
Nationaltheater der Komödie, Tirana
Lesungen „Das weiße Meer. Literaturen rund ums Mittelmeer“

17.00 bis 23.00 Uhr
Vor dem Kulturpalast Tirana
Samavayo - Rockkonzert

06 sonntag oktober
19.00 Uhr
Universität der Künste, Tirana
Trio Lafroyg „Ludwig van Tango“

07 montag oktober
18.00 Uhr
Kulturpalast
„Vangjush Mio“, Korça
Trio Lafroyg „Ludwig van Tango“



10 donnerstag oktober
18.00 Uhr
Nationaltheater Tirana
„Peter und der Wolf“ nach dem musikalischen Märchen von Sergej Prokofjew
(in deutscher Sprache)

11 freitag oktober
11.00 Uhr
Nationaltheater Tirana
„Peter und der Wolf“ nach dem musikalischen Märchen von Sergej Prokofjew
(in albanischer Sprache)

NEHEMIA-Stiftung in Buçimas/Pogradec
adidas-NEHEMIA Challenge Cup

12 samstag oktober
(bis 13. Oktober)
Tirana
13. Nationale Deutschlehrerkonferenz 2013 in Albanien



14 montag oktober
18.00 Uhr
Theater „Skampa“, Elbasan
„Peter und der Wolf“ nach dem musikalischen Märchen von Sergej Prokofjew
(in albanischer Sprache)

17 donnerstag oktober
18.30 Uhr
Deutsche Botschaft Tirana
Präsentation und Diskussionsveranstaltung: „Echt? - Germanistik - Studenten berichten über ihren Studienalltag“

18 freitag oktober
(und 19. Oktober)
Sheraton Hotel, Tirana
Wissenschaftliche Konferenz „Echos der Vergangenheit - Stimmen der Zukunft“
(bis 25. Oktober)
FAP Galerie - Universität der Künste, Tirana



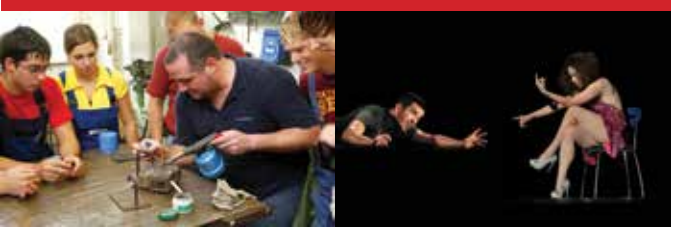
Ausstellung „Echos der Vergangenheit - Stimmen der Zukunft“

19 samstag oktober
Tirana
DIHA-Oktoberfest

24 donnerstag oktober
9.00 Uhr
Sheraton Hotel, Tirana
Konferenz „Wirtschaftswachstum - Ausbildung - Wohlstand in Albanien“

29 dienstag oktober
18.00 Uhr
Theater Migjeni, Shkodra
Konzert „Das Deutsche Kunstlied und seine wichtigsten Vertreter II“

30 mittwoch oktober
19.00 Uhr
Universität der Künste, Tirana



Konzert „Das Deutsche Kunstlied und seine wichtigsten Vertreter II“

05 dienstag november
19.00 Uhr
Universität der Künste, Tirana
Teilnehmerkonzert „Das Deutsche Kunstlied und seine wichtigsten Vertreter II“

16 samstag november
18.00 Uhr
Theater „Andon Z. Çajupi“, Korça
Extreme Makeover II

18 montag november
19.00 Uhr
Theater „A. Moisiu“, Durrës
Extreme Makeover II

19 dienstag november
19.00 Uhr
Black Box - Universität der Künste, Tirana
Extreme Makeover II